



Competence in Trailers



Tableau intelligent

Unité d'affichage / de commande (DE)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

# fonctions SmartBoard (en option)

## En général

Les remorques HUMBAUR peuvent être équipées en option d'un appareil SmartBoard comme unité d'affichage et de commande pour diverses fonctions.

Les fonctions d'affichage/de fonctionnement de l'appareil SmartBoard dépendent des composants installés sur la remorque.

Liste des fonctions possibles :

	Suspension pneumatique		Démarrage sécurisé
	chargement		Contrôle du rebond
	Odomètre		Fonction relaxation
	Mémoire de diagnostic		Solution de freinage
	Blocage de l'essieu directeur		Fonctions GIO 1 et 2
	Usure des plaquettes de frein		Pression des pneus
			Frein de finisseur
			Inclinaison du véhicule
			Frein de stationnement électronique
			Immobilisateur
			Déverrouillage d'urgence de l'antidémarrage
			Longueur actuelle de la remorque
			Langue
			Suppléments

2 unités d'affichage/de commande SmartBoard (DE)



Fig. 1 Dispositif SmartBoard

1 logement

2 housses de protection

3 câbles d'alimentation



L'appareil SmartBoard ne doit être utilisé que dans des régions où les températures sont inférieures à  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  !



Les instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil SmartBoard se trouvent également dans la documentation du fabricant WABCO !

La documentation du fabricant est disponible sur le site Web du fabricant Wabco ([www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com)).

## informations générales

- L'affichage des éléments de menu est réalisée en fonction des systèmes installés et paramétrés.
- Toutes les données sont fournies à titre informatif uniquement!
- Les informations affichées et  
Les messages correspondent à la situation de la dernière opération de conduite ou de la conduite en cours.
- Une explication détaillée des codes de message est disponible dans la description du système SmartBoard dans la base de données de produits INFORM sur [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com).



Le remplacement de la batterie ne doit être effectué que dans un atelier spécialisé agréé (ne s'applique pas à la version ADR) !



L'appareil SmartBoard n'est pas calibré !

Les valeurs affichées peuvent différer des valeurs réelles !

## Activer/désactiver SmartBoard



Fig. 2 Affichage ON / Affichage

La condition préalable à l'utilisation du dispositif SmartBoard est l'alimentation électrique via le connecteur à 5 ou 7 broches selon la norme ISO 7638 ou une alimentation par batterie connectée au modulateur électronique EBS de la remorque.

Le SmartBoard peut être utilisé sans connexion ISO 7638 branchée.

Le dispositif SmartBoard est contrôlé par la batterie interne alimentée en énergie (pas dans la version ADR).



Cette version standard n'est pas adaptée ni homologuée pour les véhicules conformes à l'ADR.

## Allumer l'écran

Alimentation selon ISO 7638 / batterie.

La remorque est attelée :

Mettez le contact du tracteur.

L'affichage est allumé.

Affichage des fonctions EBS de la remorque.

Alimenté par batterie interne.

La remorque est dételée :

Appuyez sur n'importe quelle touche pendant plus de 2 secondes.

L'affichage est allumé.

Affichage par défaut du SmartBoard.

## Désactiver l'affichage

Mette le contact du tracteur briller.

Le rétroéclairage s'éteint après 30 secondes.

L'écran s'éteint après :

- avec une remorque attelée  
avec EBS après 45 s / avec EBS E  
après 75 s.

- avec remorque dételée  
après 15 secondes

# Fonctions SmartBoard (en option)

## Utilisation de l'écran

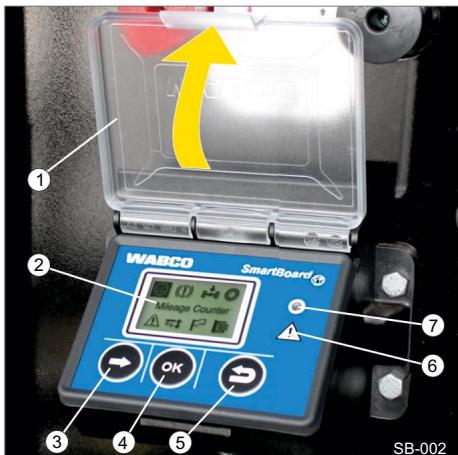


Fig. 3 SmartBoard ouvert

- 1 housse de protection
- 2 écrans
- 3 Bouton de sélection : sélectionnez le suivant  
élément de menu ou option suivante
- 4 Bouton OK : Confirmation / exécution de la sélection en  
cours
- 5 Retour arrière : un niveau de menu en arrière
- 6 Symbole de message
- 7 Lampe de signalisation

Ouvrez le couvercle de protection

(Fig. 3/1).

Activez l'appareil SmartBoard.

Sélectionnez la fonction correspondante  
à l'aide du bouton de sélection (Fig. 3/3)  
de.

Confirmez la fonction sélectionnée avec  
la touche OK (Fig. 3/4).



Fig. 4 Champ du menu principal 1



Fig. 5 Champ du menu principal 2

Les éléments du menu sont affichés en  
fonction des systèmes installés et  
paramétrés.



Sélectionner / changer la langue.



Affichage du kilométrage et des données de trajet.



Verrouillage/déverrouillage du frein de la remorque via un code PIN.

## Sprachauswahl



Sprache

English

- Deutsch
- Español

## Kilometerzähler



Odometer 49832km

km-Stand 49382km

Trip EBS 7234km

## Wegfahrsperr



PIN eingeben



0...9



### Paket A

- English
- Deutsch
- Español
- Nederlands
- Français
- Русский
- Italiano
- Türkçe
- Polski

### Paket B

- English

**Odometer:** vom Smartboard aufgezeichneter km Stand

**km Stand:** vom EBS aufgezeichneter km Stand

**Trip EBS:** Tageskilometerzähler EBS

**Tages-km:** Tageskilometerzähler SmartBoard

### Wegfahrsperr

- Aktivieren
- Deaktivieren

# Fonctions SmartBoard (en option)



Indicateur d'état des plaquettes de frein.



Affichage des charges par essieu actuelles.

Calibrage du capteur de pression

Le SmartBoard est livré avec des valeurs prédéfinies de 15 t pour les premier et deuxième seuils d'alerte. Ces seuils ne sont donc pas activés.

Le SmartBoard offre la possibilité de calibrer les capteurs de pression pour l'affichage de la charge par essieu du Trailer EBS E.



Pendant l'étalonnage

Le frein de stationnement et le frein de service doivent être desserrés !

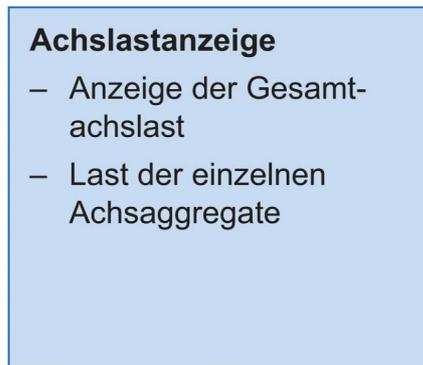
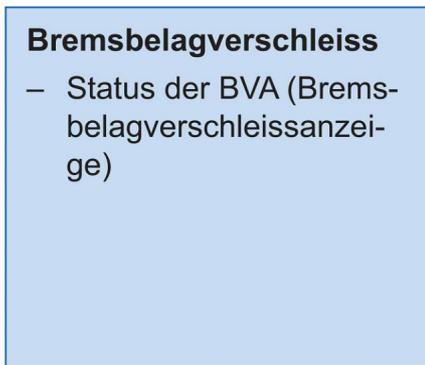
L'étalonnage améliore la précision de l'affichage de la charge par essieu. Plus l'affichage est précis, Plus tôt le poids du véhicule est déterminé et les capteurs de pression calibrés, plus l'affichage de la charge par essieu sera précis.

Si l'étalonnage est incorrect, l'indicateur de charge par essieu affichera des valeurs incorrectes !

L'étalonnage doit être effectué à nouveau si les ressorts pneumatiques ou le modulateur EBS de la remorque sont remplacés.



Le processus d'étalonnage des capteurs de pression se trouve dans la documentation de l'appareil SmartBoard.



L'appareil SmartBoard n'est pas calibré !

L'exploitant est responsable du respect des charges maximales autorisées par essieu !



Affichage des informations sur les pneus telles que la pression actuelle des pneus et la pression cible.

## Reifenüberwachung



Solldruck 8,0bar



## Reifenüberwachung

- Reifendrucke der einzelnen Reifen
- Solldruck
- Konfiguration



Affichage des messages de diagnostic et du système.  
Vérifiez si le voyant lumineux clignote.

## Meldungen



TEBS E

Datum 10.01.2010

Zeit 12:29

Code 002 05



## Meldungen



Signallampe blinkt:  
Aktuelle Meldung

Die Signallampe kann im Untermenü Event LED ausgeschaltet werden.



Menüsymbol blinkt:  
Details zur Meldung



Relâchez le frein de service à l'arrêt.

## Bremslösefunktion



Bremslösefkt.  
"OK" um Bremse zu lösen  
Sicherheitsvorkehrungen beachten



**Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.**

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängfahrzeugs befinden!

# Fonctions SmartBoard (en option)



Freinage des véhicules à benne basculante lors de travaux derrière des finisseurs.



Affichage de l'inclinaison du véhicule remorque.



Des fonctions GIO librement configurables peuvent être définies sur le Trailer EBS.

## Fertigerbremse



Fertigerbremse  
Bremsdruck 2,0bar



ON



## Fahrzeugneigung



0.0°

Max.  
7,5°



## Fertigerbremse



Einstellung des  
Brems Soll drucks  
(0,5 ... 6,5 bar)

ON

Aktivieren / Deaktivieren der Fertigerbremse

## Fahrzeugneigung

0.0° Istneigung



Max. Warnschwelle  
7,5°

## GIO Funktion I/II



Signalgeber  
-aktiv-

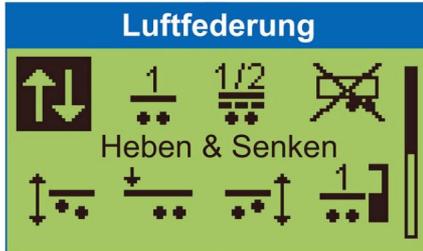


## Schalterooptionen

- Taster
- Schalter
- „Totmannschalter“



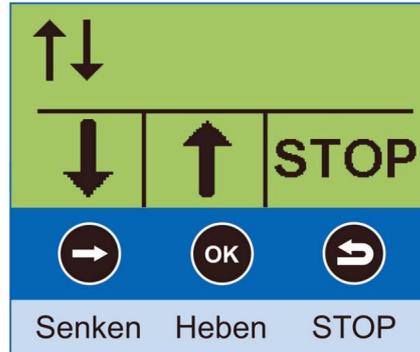
Le système de suspension pneumatique peut être utilisé de différentes manières à l'aide de ce groupe fonctionnel.



### Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängfahrzeugs befinden!

Affectation des boutons de commande sur l'appareil SmartBoard.

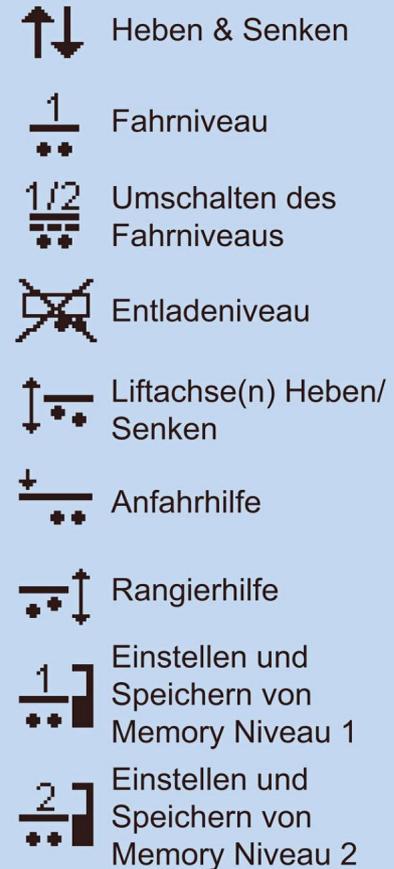


Aide à la manœuvre OptiTurn™

L'aide à la manœuvre améliore la capacité de la combinaison camion-semi-remorque à négocier les courbes et les ronds-points et à manœuvrer devant les rampes de chargement.

Réduction de la charge du timon OptiLoad™

La réduction du poids au niveau du nez répartit automatiquement le poids de la charge sur les essieux porteurs de la combinaison camion-semi-remorque sans qu'il soit nécessaire de déplacer la charge dans la semi-remorque.



## Fonctions SmartBoard (en option)



La fonction de relaxation empêche le corps de sauter après le relâchement du frein.

### Entspannungsfunktion



Entspannungsfkt.



Les paramètres de l'appareil peuvent être modifiés et des fonctions supplémentaires sont accessibles.

### Extras



Extras

- ▶ **TEBS Daten**
- ▶ System Info
- ▶ Einstellungen



**Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.**

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängfahrzeugs befinden!

### TEBS Daten

- Trailer Info Display
- ODR Daten
- Parameterspeicher

### System Info

- System
- IVTM
- Smart Board

### Einstellungen

- Einheiten
- Uhr
- Splash Image
- Event LED
- Reifen
- Startmenü
- Beladung
- Sensorkalibrierung
- IVTM
- Neue PIN

### Auto Config

## Consignes de sécurité / avertissements



Avant de commencer le diagnostic, le remplacement ou la mise en service d'un appareil, etc., veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité !

Suivez strictement ces consignes de sécurité pour éviter des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.



Lisez et respectez les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation du constructeur du véhicule !



Le boîtier du SmartBoard ne doit pas être ouvert, sauf pour le remplacement des piles par un atelier spécialisé.

Il est interdit de peindre sur l'appareil SmartBoard.

Les précautions suivantes doivent être prises Travaux sur le véhicule (réparation, Remplacement d'un appareil, diagnostic etc.) sont prises :

- Uniquement formés et qualifiés  
Le personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur le véhicule.
- Les règles de prévention des accidents de l'entreprise et les réglementations nationales doivent être respectées.
- Si nécessaire, des vêtements de protection appropriés doivent être portés.
- Le lieu de travail doit être sec et suffisamment éclairé et ventilé.



## AVERTISSEMENT



Véhicule non sécurisé contre le déplacement !

Risque de blessure (écrasement, choc, renversement, etc.) dû à l'application des freins pendant des travaux sur le véhicule (par exemple, étalonnage du capteur de pression).

Vérifiez que la boîte de vitesses est

Le « point mort » est commuté et le frein de stationnement du tracteur est appliqué.

Sécurisez le véhicule contre tout déplacement avec des cales de roue.

Attachez visiblement un

Affiche sur le volant indiquant que des travaux sont en cours sur le véhicule et que le frein ne doit pas être appliqué.



L'utilisation d'un appareil de tableau intelligent non homologué ADR (fonctionnant sur batterie) sur les véhicules ADR n'est pas autorisée !

La responsabilité incombe à l'exploitant du véhicule.



Fig. 6 Véhicule selon ADR  
(fonctionnement sur batterie non autorisé)



Fig. 7 Véhicule sans ADR (version standard avec fonctionnement sur batterie)

L'installation d'un appareil SmartBoard compatible ADR est réalisée conformément au rapport TUEH - TB 2007 - 132.00.

Le rapport est disponible en ligne sur [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com).



#### AVERTISSEMENT



Le véhicule est en mouvement !  
Si, par exemple, le frein à main est relâché après le déchargement, la carrosserie peut soudainement sauter car la suspension pneumatique soulève le véhicule en raison des soufflets d'air encore remplis et du manque de charge - risque de choc / d'écrasement !

Attachez visiblement un  
Affiche sur le volant indiquant que des travaux sont en cours sur le véhicule et que le frein ne doit pas être appliqué.



Éloignez les personnes de la zone dangereuse du véhicule.

Avant d'activer la fonction relaxation, vérifiez qu'aucune personne / animal ne se trouve dans la zone de danger du véhicule.



#### AVERTISSEMENT



Abaissez l'essieu relevable !  
Les gens peuvent  
Abaissement de l'essieu relevable sous être poussé/écrasé par le vélo !



Éloignez les personnes de la zone dangereuse autour du véhicule.

Avant d'utiliser le  
Essieu relevable, afin qu'aucune personne / aucun animal ne se trouve dans la zone de danger du véhicule.

## Nettoyer/entretenir l'appareil SmartBoard



L'alimentation électrique doit être coupée pendant les travaux de nettoyage et d'entretien !

L'appareil SmartBoard lui-même ne nécessite aucun entretien.

Un nettoyage occasionnel, en fonction de l'environnement d'exploitation, est recommandé.

### nettoyage



Fig. 8 Dispositif SmartBoard fermé

1 housse de protection



Pour éviter d'endommager l'écran et la surface des touches, ne laissez pas de solvants ou d'autres produits chimiques entrer en contact avec l'appareil Smart Board.

L'appareil SmartBoard ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon doux et humide sans aucun produit de nettoyage.

### UN AVIS

Utilisez un nettoyeur haute pression !  
L'appareil SmartBoard peut être endommagé lors du nettoyage avec un nettoyeur haute pression.

Avant le nettoyage, vérifiez que le couvercle de l'appareil SmartBoard est fermé.



Ne dirigez pas de jets d'eau vers l'appareil SmartBoard.

Ouvrez le couvercle de protection et nettoyez la surface de commande / l'écran avec un chiffon doux / humide.

Vérifiez que le couvercle de protection n'est pas endommagé - remplacez le couvercle de protection si des fissures / cassures sont visibles dans le plastique.

## Effectuer un diagnostic



Fig. 9 Message de menu

- 1 système qui donne le message
- 2 Composant affecté
- 3 Type d'erreur (code)

Le diagnostic s'effectue via l'interface de diagnostic du Trailer EBS E ou le connecteur ISO via CAN.

L'appareil SmartBoard doit être connecté à l'EBS de la remorque et le véhicule doit être alimenté via la prise ABS.

Le diagnostic permet les actions suivantes  
Caractéristiques:

- Affichage des messages de diagnostic
- Paramétrage du SmartBoard
- Mise à jour du logiciel d'exploitation interne du SmartBoard
- Enregistrer une image de départ (Image Splash) dans le SmartBoard

Pour réaliser un diagnostic, vous avez besoin de :

- connexion de diagnostic appropriée
- Matériel : PS / Ordinateur portable et Ensemble d'interface de diagnostic
- Logiciel de diagnostic



Pour lire les messages de code, vous devez également vous référer au mode d'emploi de l'appareil SmartBoard.

Les messages de code sont spécifiques au système/aux composants installés (TEBS D / TEBS E / IVTM).

## Lire le type d'erreur (code)

Signification du code	
00	Valeur trop grande
01	Valeur trop petite
02	Les données sont irrégulières ou incorrectes
03	Surtension / court-circuit par rapport à 24 V
04	Sous-tension / court-circuit à la terre
05	Interruption de la ligne d'alimentation
06	Courant trop élevé ou circuit connecté à la terre
07	Entrefer trop grand
08	Grincer
09	Panne de signal
10	Saut vers le haut / Saut vers le bas
11/12	voir message d'erreur
13	Erreur de courbe caractéristique
14	erreurs spéciales / voir les informations sur les erreurs
15	voir message d'erreur / pression résiduelle

Lisez et évaluez le message en fonction du type d'erreur affiché (Fig. 9./3).

## Remplacement de la batterie



Non valable pour la version ADR !

La batterie ne peut être remplacée que dans des ateliers agréés.



Fig. 10 Indicateur de batterie

Le SmartBoard dispose d'une batterie remplaçable.

L'état de la batterie peut être consulté dans le menu : <Extras> <Informations système> <SmartBoard>.

Lorsque la capacité de la batterie est épuisée, le SmartBoard ne peut être utilisé que via une alimentation électrique existante du véhicule tracteur.

Un kit de réparation est disponible sous le n° 446 192 920 2, dans lequel les étapes de travail sont décrites en détail.

Voir également la fiche pièces détachées sur

Internet à l'adresse [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com), point de menu : INFORMER.

La durée de vie de la batterie est conçue pour une durée moyenne de 5 ans.

Si la remorque est utilisée très fréquemment, sa durée de vie peut ne pas être atteinte.

Lorsque la batterie n'a plus que 10 % de sa charge d'origine, l'indicateur « Batterie faible » s'affiche pendant 1 seconde après le logo de démarrage et un avertissement pendant 1 seconde après la mise sous tension de l'appareil.

## Élimination



Les piles sont des déchets dangereux ! Ceux-ci ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères.

Éliminer les déchets dangereux conformément aux réglementations nationales et aux exigences de protection de l'environnement.

L'appareil SmartBoard peut être éliminé comme un appareil électronique conformément aux réglementations nationales.



Humbaur GmbH confirme par la présente le respect de toutes les directives CE pertinentes pour l'approbation et le fonctionnement sûr de l'appareil SmartBoard.

Vous pouvez nous demander séparément une déclaration de conformité CE.